



NAVARRO SALAZAR, M^a Teresa; CASAS NADAL, Montserrat (estudio preliminar). *Francesco Guicciardini. Un embajador florentino en la España de los Reyes Católicos.* Traducción y notas M^a Teresa NAVARRO SALAZAR. Madrid: Editorial Tecnos, 2017. CVII + 165 pàgs. [13 x 20].

El llibre està format per un estudi introductori i cinc textos escrits per Guicciardini que guarden relació amb el seu viatge a Espanya. Francesco Guicciardini va néixer el 1483 i va ser nomenat ambaixador abans dels trenta anys, l'edat reglamentària per poder exercir el càrrec. Tot i que després va tornar a Itàlia (Florència) i va participar en altres activitats polítiques vinculades al papat dels Medici, l'obra se centra en el període que va treballar com ambaixador i la relació que va tenir amb el rei Ferran el Catòlic.

La república de Florència el nomenà ambaixador l'any 1512 davant el rei amb la finalitat de demanar ajut. Els seus escrits *Diario del viaggio in Spagna* i *Relazione di Spagna* descriuen la societat, l'economia i el paisatge espanyol. Dels cinc textos que va redactar, només quatre es refereixen a assumptes relacionats amb Espanya i mostren la seva preocupació per consolidar una república estable a Florència. A més dels escrits, les autores destaquen la importància de la seva correspondència com a font d'informació per conèixer la situació a la Península, ja que es tracta de cartes molt elaborades. També va redactar discursos en els quals analitzava com va quedar la política italiana després de la batalla de Ràvena i que serveixen per aprofundir i comprendre la situació a Espanya i Itàlia. Es refereix no solament a la batalla de Ràvena, sinó que va tractar d'aprofundir en les situacions. Va viure a Burgos, Logroño i va reflexionar sobre l'assedi a la fortalesa de Prato el 29 d'agost de 1512 per part de les tropes espanyoles. De fet una part dels esdeveniments els va conèixer un mes després que tinguessin lloc per mitjà del rei Ferran el Catòlic.

De vegades feia anotacions ràpides anomenades *Ricordi*, en els quals s'al·ludia al monarca i també mostrava aspectes paral·lels als *Discorsi di Logroño*. Els escrits són de diversos assumptes: el *Diario del viaggio in Spagna* exposa l'itinerari des de Florència a Logroño; en canvi *Diario di Logroño* (també de 1512) és un text fonamental, en el qual procurava ordenar com calia que funcionés la república i en el que s'inicia una reflexió que prossegueix a *Dialogo del reggimento di Firenze* (1521-1526), en el qual aporta orientacions sobre el govern de Florència i la restauració republicana. Després va redactar *Rilazione di Spagna* (1514), un informe diplomàtic destinat a la Senyoria de Florència, que conté informació sobre Espanya. Va fer discursos polítics sobre la figura del Gran Capità: Discurs V, *Se'l Gran Capitano debbe accettare la impresa di Italia* i Discurs VI, *Ragioni che devono distogliere il Gran Capitano dall'acceptare l'impresa*. Les autores estudien en profunditat els cinc textos i els contextualitzen (pp. IX-CVII), aporten una bibliografia i una ampla cronologia.

Traducción de la reseña anterior:

El libro está formado por un estudio introductorio y cinco textos escritos por Guicciardini que guardan relación con su viaje a España. Francesco Guicciardini nació en el año 1483 y fue nombrado embajador antes de cumplir treinta años, la edad reglamentaria para poder ejercer este cargo. A pesar de que tras su ejercicio volvió a Italia (concretamente a Florencia) y participó en otras actividades políticas vinculadas al papado de los Médici, la obra se centra en el periodo en el que trabajó como embajador y en la relación que tuvo con el rey Fernando el Católico.

La república de Florencia le nombró embajador el año 1512 ante el rey con la finalidad de pedirle ayuda. Sus escritos *Diario del viaggio in Spagna* y *Relazione di Spagna* describen la sociedad, la economía y el paisaje español. De los cinco textos que redactó, sólo cuatro se refieren a asuntos relacionados con España y muestran su preocupación por consolidar una república estable en Florencia. Además de sus escritos, las autoras destacan la importancia de su correspondencia como fuente de información para conocer la situación en la Península, ya que se trata de cartas muy elaboradas. También redactó discursos en los cuales analizaba como quedó la política italiana después de la batalla de Rávena y que sirven para profundizar y comprender la situación en España e Italia. Se refiere no sólo a la batalla de Rávena, sino que trató de profundizar en las situaciones. Vivió en Burgos, Logroño y reflexionó sobre el asedio a la fortaleza de Prato el 29 de agosto de 1512 por parte de las tropas españolas. De hecho una parte de los acontecimientos los conoció un mes después que tuvieron lugar a través del rey Fernando el Católico.

A veces hacía anotaciones rápidas llamadas *Ricordi*, en las cuales se aludía al monarca y también mostraba aspectos paralelos en los *Discorsi di Logroño*. Los escritos son de diversos asuntos: el *Diario del viaggio in Spagna* expone el itinerario desde Florencia a Logroño; en cambio *Diario di Logroño* (también de 1512) es un texto fundamental, en el cual procuraba ordenar como debía funcionar la república y en el que se inició una reflexión que prosigue en *Dialogo del reggimento di Firenze* (1521-1526), en el qual aporta orientaciones sobre el gobierno de Florencia y la restauración republicana. Después redactó *Rilazione di Spagna* (1514), un informe diplomático destinado a la Señoría de Florencia, que contiene información sobre España. Hizo discursos políticos sobre la figura del Gran Capitán: Discurs V, *Se'l Gran Capitano debbe accettare la impresa di Italia* y Discurso VI, *Ragioni che devono distogliere il Gran Capitano dall'accettare l'impresa*. Las autoras estudian en profundidad los cinco textos y los contextualizan (pp. IX-CVII), aportan una bibliografía y una amplia cronología.

IHE

(Secretaria de la revista)